



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA NR. 871

Din 27.11.2019

Dosar nr.: 139/2019

Petiția nr.: 1213/11.03.2019

Petent: Asociație Mișcarea Angajament Civic (CEMO)

Reclamat: UAT Tg. Mureș-Direcția Poliția Locală Târgu Mureș

Obiect: lipsa informațiilor în limba maternă a minorității maghiare

I. Numele, domiciliul/sediul părților

Numele și domiciliul/sediul petentei

1. Asociația Mișcarea Angajament Civic, cu sediul în Tg. Mureș, Str. Petru Dobra, Nr. 29/19, Jud. Mureș

Numele și sediul reclamatului

2. UAT Tg. Mureș-Direcția Poliția Locală Târgu Mureș cu sediul în Tg. Mureș, Str. Gheorghe Doja, Nr. 9

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Petenta consideră că sunt fapte de discriminare la adresa comunității maghiare, următoarele aspecte:

- în cadrul Poliției Locale Tg. Mureș nu ar fi informații publice și în limba maternă a minorității maghiare;
- nepermiterea folosirii limbii maghiare pe parcursul investigațiilor efectuate de către Poliția Locală Tg. Mureș;
- lipsa informațiilor publice și în limba maternă a minorității maghiare afișate pe uniformele purtate de reprezentanții poliției locale și pe automobilele Poliției Locale;
- lipsa informațiilor publice și în limba maternă al minorității maghiare afișate pe pagina de facebook a Poliției Locale.

III. Citarea părților

4. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

5. Prin adresa nr.1213/26.03.2019 a fost citată petenta, iar prin adresa nr. 1561/26.03.2019 a fost citată partea reclamată pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 16.04.2019, ora 10:00.

6. La termenul stabilit părțile au fost absente.
7. Partea reclamată a depus punct de vedere.
8. Atât petenta cât și partea reclamată a depus concluzii scrise.
9. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentului

10. Petenta ne aduce la cunoștință că în interiorul Direcției Poliției Locale Tg. Mureș nu ar exista afișe/tăblițe informative și în limba maghiară.
11. De asemenea petenta spune că plângerile orale nu se pot efectua în limba maghiară iar uniformele purtate de membrii poliției locale și automobilele nu sunt inscripționate bilingv (Poliția Locala Tg. Mureș).
12. Petenta spune că toate informațiile prezentate în on-line sunt numai în limba română.
13. Petenta ne relatează că în cadrul Poliției Locale, lucrează agenți vorbitori de limba maghiară, dar din lipsa protocolului sau a unui regulament de ordine interioară nu ar exista prevederi legate de aplicarea legislației legate de folosirea limbii minorităților naționale.
14. Petenta ne aduce la cunoștință, prin fotografiile depuse la dosar că vehiculele Poliției Locale din Odorheiu Secuiesc sunt inscripționate și bilingve.
15. Petenta învederează că în Tg. Mureș trăiește cea mai mare comunitate maghiară urbană din România, 43% din locuitorii orașului sunt de etnie maghiară.

Susținerile părții reclamate

16. Partea reclamată prin punctul de vedere, invocă lipsa capacității procesuale de folosință.
17. Partea reclamată prin punctul de vedere ne învederează faptul că personalul Direcției Poliției Locală oferă informații și în limba maghiară cetățenilor, atât în cadrul audiențelor la solicitarea persoanelor de etnie maghiară, cât și în afara acestora, ori de câte ori ar fi necesar.
18. De asemenea, tăblița interioară și exterioară care indică denumirea instituției conține informații bilingve.
19. Partea reclamată afirmă că nu există cazuri concrete de îngrădire și refuz a aplicării obligațiilor legale privind folosirea limbii maghiare.

V. Motivele de fapt și de drept.

20. **În fapt**, Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (CNCD), reține din petiție faptul că partea reclamată nu ar pune informații de interes public în limba maghiară, în cadrul Poliției Locale Tg. Mureș dar și în cadrul portalelor on-line.
21. **În drept**, raportat la obiectul petiției, Colegiul Director al CNCD are în vedere dispozițiile art.2 alin(3) din OG nr.137/2000, republicată privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare. Astfel, articolul în speță dispune că „ *Sunt discriminatorii potrivit prezentei ordonanțe, prevederile, criteriile sau practicile aparent neutre care dezavantajează anumite persoane, pe baza criteriilor prevăzute la alin(1), față de alte persoane, în afara cazului în care aceste prevederi, criterii sau*

practici sunt justificate obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare”.

22. Astfel se poate considera discriminare indirectă:

- o **diferențiere** (dezavantajare)
- care rezultă dintr-o **practică aparent** neutră
- care **atinge un drept**
- **fără o justificare obiectivă**

23. În conformitate cu jurisprudența Curții Europene a drepturilor Omului (în continuare CEDO) în domeniu, diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc distincții între situații analoge și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă.

24. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă, „trebuie stabilit că persoanele plasate în situații analoge sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu—și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă”. CEDO a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoge sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate (ex. Fredin împotriva Suediei, 18 februarie 1991, Hoffman împotriva Austriei, 23 iunie 1993 Spadea și Scalabrino împotriva Italiei, 28 septembrie 1995, Stubbings și alții împotriva Regatului Unit , 22 octombrie 1996).

25. Colegiul director constată prin probele depuse la dosar de către partea reclamată, că în cadrul Poliției Locale Tg. Mureș există informații de interes public atât în limba română cât și în limba maghiară.

26. O faptă poate fi considerată discriminatorie dacă atinge un drept, oricare dintre cele garantate de tratate internaționale ratificate de România sau cele prevăzute de legislația națională. În cazul de față se reține faptul că nu s-au încălcat drepturile minorității maghiare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR

HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele sesizate de petentă, sub incidența dispozițiilor **art.2 alin(3)** din **OG nr.137/2000** privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, nu sunt fapte de discriminare.

2. O copie a hotărârii se va transmite părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita.

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință:

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

DINCĂ ILIE – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

POPA CLAUDIA SORINA – Membru

SANDU VERONICA TATIANA – Membru

Hotărâre redactată de: SVT/AA

Data redactării: 17.12.2019

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.